

MIROIRS CROISÉS CHINE – FRANCE

(XVII^e-XXI^e siècles)

Textes réunis par Béatrice DIDIER et MENG Hua

Avec la collaboration de Cécile PLANCHON



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2014

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

PROLOGUE	7
Béatrice DIDIER	

PREMIÈRE PARTIE XVII^e ET XVIII^e SIÈCLES

INTRODUCTION	11
Béatrice DIDIER	

INTRODUCTION	15
Meng HUA	

LES CHEMINS DE LA CHINE ASPECTS DU MYTHE DE LA CHINE AU XVIII ^e SIÈCLE	33
Gérard LAHOUDI	

CONNAISSONS-NOUS ARCADE HUANG?	49
Xu Minglong	

VOLTAIRE ET CONFUCIUS	61
MENG Hua	

LES PHILOSOPHES ET LA MUSIQUE DES CHINOIS : MYTHES ET POLÉMIQUE	79
Béatrice DIDIER	

LES ARCHÉOLOGUES FRANÇAIS EN CHINE : UNE CONTINUITÉ D' ACTIONS DU XVII ^e AU XX ^e SIÈCLE .	89
Christophe COMENTALE	

**DEUXIÈME PARTIE
XIX^e SIÈCLE**

INTRODUCTION	103
Muriel DÉTRIE	
LE BINÔME BEN/MO OU FONDAMENTAL/SECONDAIRE	117
SHI Kangqiang	
TÉMOIGNAGE CHINOIS DE LA COMMUNE DE PARIS	129
CHE Jinshan	
VERS UN NOUVEAU «DEVISEMENT DU MONDE», NATURALISTES ET BOTANISTES FRANÇAIS EN CHINE, DE L'ARRIVÉE DES JÉSUITES AUX VOYAGEURS DU XIX ^e SIÈCLE	137
Ninette BOOTHROYD	
À PROPOS DE L'UNE DES PREMIÈRES TRADUCTIONS FRANÇAISES DE ROMAN CHINOIS	163
André LÉVY	

**TROISIÈME PARTIE
1900-1949**

INTRODUCTION	181
Catherine MAYAUX	
QUAND LA CHINE S'ÉVEILLE À LA MODERNITÉ OCCIDENTALE. INFLUENCE DE LA CULTURE FRANÇAISE SUR LA CHINE DURANT LA PREMIÈRE MOITIÉ DU XX ^e SIÈCLE	197
QIN Haiying	
INCONNU ET (MAL) CONNAISSANT : CLAUDEL EN CHINE	213
Yu Zhongxian	

LA «DESCRIPTION», LA «COMPARAISON» ET L'«ALLÉGORIE», TROIS CLEFS CHINOISES DE LA POÉTIQUE SEGALÉNIENNE	219
Philippe POSTEL	

LA POÉSIE CHINOISE DE SAINT-JOHN PERSE	255
Catherine MAYAUX	

VOIES, CULTURES ET NIVEAUX DE PERFORMANCE RÉFLÉCHIR AVEC PIERRE TEILHARD DE CHARDIN SUR LA ROUTE DE L'EST ET LA ROUTE DE L'OUEST	271
WANG Haiyan	

**QUATRIÈME PARTIE
DE 1949 À NOS JOURS**

INTRODUCTION	283
Jean-Marc MOURA	

INTRODUCTION	293
ZHANG Yinde	

LES ÉCHANGES CULTURELS ENTRE LA CHINE ET L'OCCIDENT AUJOURD'HUI	315
Frédéric WANG	

PROUST EN CHINE : DE LA RÉCEPTION À LA RÉÉCRITURE	333
ZHANG Yinde	

LA RENCONTRE ENTRE YOURCENAR ET LA CHINE	351
DUAN Yinghong	

QUELLE EST L'IMAGE DE LA FRANCE EN CHINE?	361
DING Yifan	

INDEX	371
-----------------	-----